



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 27 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1972

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
234

Περί έγκρισεως Πρωτοκόλλου τής Πρώτης Συνόδου τής Μικτής Έπιτροπής τής προβλεπομένης υπό τής από 27 Οκτωβρίου 1966 οδικής Συμφωνίας Ελλάδος—Ιταλίας.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ,
ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΚΑΙ
ΝΑΥΤΙΑΙΑΣ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπό όψιν τας διατάξεις τής παραγράφου 2 του άρθρου 21, τής εν Αθήναις υπογραφείσης τή 27η Οκτωβρίου 1966 Συμφωνίας μεταξύ τής Κυβερνήσεως του Βασιλείου τής Ελλάδος και τής Κυβερνήσεως τής Ιταλικής Δημοκρατίας περί συστάσεως Μικτής Έπιτροπής προς ρύθμισιν των σχετικων με την εφαρμογήν τής ως άνω Συμβάσεως, αποφασίζομεν :

Έγκρίνομεν το εν Ρώμη υπογραφέν την 23ην Δεκεμβρίου 1966 Πρωτόκολλον τής Πρώτης Συνόδου τής Μικτής Έπιτροπής, τής προβλεπομένης υπό τής υπογραφείσης εν Αθήναις τή 27.10.1966 μεταξύ Ελλάδος και Ιταλίας Συμβάσεως, κυρωθείσης παρ' ημίν δια του Α.Ν. 574/26.9.1968 Φ.Ε.Κ. Α' 229/28.9.1968 άφορώσης εις την μεταφοράν έμπορευμάτων οδικώς.

Το κείμενον του Πρωτοκόλλου έπεται εν πρωτοτύπω εις την γαλλικήν και εν μεταφράσει εις την ελληνικήν γλώσσαν.

Έν Αθήναις τή 7 Νοεμβρίου 1972

Ο ΠΡΩΥΠΟΥΡΓΟΣ ΩΣ ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΕΦΕΣΙΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΟΥΛΗΣ

ΝΑΥΤΙΑΙΑΣ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

ΟΡΕΣΤΗΣ ΓΙΑΚΑΣ

PROTOCOLE

de la 1ère Réunion de la Commission Mixte pour les transports de marchandises par route

La première réunion de la Commission Mixte prévue par l'Accord entre la Grèce et l'Italie concernant les transports de marchandises par routs a eu lieu à Rome du 19 au 23 décembre 1966.

La Délégation Hellénique était composée comme suit:

Mr. R. Roufos Canacaris—Conseiller d'Ambassade—Président de la Délégation.

Mr. Andreas Apostolou — Directeur Général du Ministère des Finances.

Mr. Jean Yaxas — Inspecteur Général du Ministère des Communications.

Mr. Dimitrios Vasilopoulos — Chef de la Section Phytopathologique du Ministère de l'Agriculture.

Mr. Constantinos Daritsis — Chef de Section du Ministère du Commerce.

Mr. Antonios Antoniadis — Economiste au Ministère de Coordination.

La Délégation Italienne était composée comme suit:

Dr. Ing. Tullio Cimino — Directeur Central du Ministère des Transports et de l'Aviation civile — Président de la Délégation.

Dr. Clement Boniver — Ministre Plénipotentiaire pour les Affaires Economiques à Athènes.

Dr. Francesco Petronzi — Inspecteur Général du Ministère des Finances.

Avv. Aldo Morganti — Inspecteur Général du Ministère des Transports et de l'Aviation Civile.

Dr. Aldo Gerbi — Inspecteur Général du Ministère des Transports et de l'Aviation Civile.

Dr. Giuseppe Capriglioni — Directeur de Division du Ministère de l'Agriculture et des Forêts.

Dr. Giuseppe Pistella — Inspecteur Supérieur de Douane du ministère des Finances.

Dr. Giorgio Weiss di Valbranca — Inspecteur Principal du Ministère des Transports et de l'Aviation Civile.

Dr. Michele Ianniello — Conseiller de 1ère Classe du Ministère de l'Agriculture et des Forêts.

Avv. Vincenzo Franco de l'Association des Transporteurs de Marchandises par Camion E.A.M., Observateur.

Mr. Gaudenzio Marrocchi de l'Association Nationale des Entreprises des Transports Routiers A.N.I.T.A., Observateur.

Les discussions de la Commission Mixte, qui se sont déroulées dans une atmosphère de cordialité et de compréhension réciproque, ont abouti aux conclusions suivantes :

1. Etablissement des formes d'autorisation pour véhicules transportant des marchandises.

La Commission a mis au point les formes des autorisations prévues par l'article 6 de l'Accord, et dont les modèles sont annexés au présent protocole.

2. Echange des autorisations.

La Commission a décidé que les autorisations pour l'année 1967 seront échangées le plus tôt possible et en tout cas avant la fin de janvier 1967.

Le retour réciproque des copies des autorisations utilisées, ainsi que celui des autorisations non utilisées, s'effectuera au cours de janvier 1968.

3. Formalités douanières.

Sur demande de la Délégation Italienne, la Délégation Hellénique a accepté que l'escorte douanière des véhicules italiens entrant en Grèce soit dorénavant limitée autant que possible à des cas exceptionnels (marchandises sujettes à des droits de douane élevés, soupçons de fraude) où les autorités douanières la jugeront nécessaire au lieu de garanties normales.

Les deux Délégations s'engagent à recommander que des instructiins soient données aux bureaux de douane des points d'entrée des véhicules pour que les formalités douanières soient accomplies dans les détails les plus brefs, sur tout lorsqu'il s'agit de denrées périssables.

4. Restrictions concernant la circulation des véhicules automobiles.

La Commission a constaté que les restrictions en vigueur dans les deux pays ne présentent pas de grandes différences, à l'exception de celles concernant le poids total maximum des ensembles tracteur - remorque; La Délégation Italienne a demandé que ce dernier soit porté en Grèce de 35 à 38 tonnes, et la Délégation Hellénique s'est engagée à recommander l'examen favorable de cette demande.

5. Charges fiscales sur les véhicules.

La Commission étant arrivée à un accord sur le principe d'égalisation des charges fiscales sur les véhicules de chacun des deux pays circulant dans le territoire de l'autre et munis des autorisations prévues par l'article 9 de l'Accord, il a été convenu de recommander vivement aux deux gouvernements l'adoption des mesures suivantes:

- le droit fixe perçu en Italie sur les véhicules à charge sera aboli en ce qui concerna les véhicules grecs;
- la taxe de circulation, en Italie, sera perçue sur une base journalière (1/360 de la taxe annuelle) avec un minimum payable de trois jours;
- la taxe de circulation, en Grèce, sera fixée de manière à être équivalente à celle perçue en Italie;
- les Autorités des deux pays prendront toutes les mesures nécessaires à l'application de ce qui précède dans les délais les plus brefs, et en tous les cas avant la fin de janvier 1967.

6. Transports en transit de produits agricoles et contrôle phytosanitaire.

Compte tenu de dispositions de l'article 17 de l'Accord, aussi bien que des demandes mentionnées à l'alinéa 7(c) du procès - Verbal du 27 octobre 1966 et formulées du côté grec à l'occasion des négociations y relatives, la Délégation Italienne a fait savoir à la Délégation Hellénique qu'à partir du 31 octobre 1966 l'importation et le transit des végétaux et des produits d'origine végétale ont été autorisés également à la douane portuaire d'Ancône; en ce qui concerne les solanacées (piments, aubergines et tomates), leur importation et leur transit par le port susdit auront lieu dans la période du 1er janvier au 31 mars, tandis que le transit des agrumes emballés en caisses ou en sacs de nylon non perforés aura lieu pendant toute l'année.

Afin de faciliter les opérations de transit des produits végétaux d'origine grecque transportés dans des véhicules clos et plombés et accompagnés d'un certificat phytosanitaire du type international délivré par le Service compétent hellénique, le contrôle phytosanitaire n'aura lieu que dans les cas où le Service phytopathologique italien le jugera opportun pour s'assurer de l'existence ou son des conditions indiquées dans le certificat.

La Délégation Hellénique, ayant pris acte des règlements établis par le Ministère Italien de l'Agriculture et des Forêts, a demandé que soient autorisés;

a) le transit d'agrumes en vrac et emballés en sacs-filets, transportés par véhicules clos de type frigorifique ou frigorifiques, plombés et accompagnés d'un certificat phytosanitaire du type international;

b) le transit de solanacées (piments, aubergines et tomates) à travers les douanes de Brindisi, Bari et Ancône pendant la période du 1er avril au 31 décembre, à conditions qu'elles soient emballées en caisses, en sacs de nylon non perforés ou en sacs - filets ou bien en vrac, et qu'elles soient transportées dans des véhicules clos de type frigorifique ou frigorifiques, plombés et accompagnés d'un certificat phytosanitaire du type international.

En prenant acte des nouvelles demandes du côté hellénique, la Délégation Italienne a convenu, conformément aux dispositions de l'article 21 alinéa 2 de l'Accord, de transmettre ces demandes aux Autorités compétentes afin d'arriver à des solutions qui puissent faciliter et développer les transports entre les deux pays.

7. Divers.

Sur demande de la Délégation Italienne, la Délégation Hellénique s'est engagée à soumettre à l'examen bienveillant des Autorités Helléniques compétente la possibilité d'un Accord réglant le transport de voyageurs entre les deux pays par autocars.

Il a été convenu que la deuxième réunion de la Commission Mixte aura lieu, en principe, à Athènes dans le mois de septembre de l'année 1967.

Fait à Rome, le 23 décembre 1966, en deux exemplaires en langue française.

Le Président de la Délégation Italienne au sein de la Commission Mixte

Le Président de la Délégation Hellénique au sein de la Commission Mixte

Le Président de la Délégation Italienne

Rome, le 23 décembre 1966

Monsieur le Président,

Me référant au paragraphe (5) du protocole de la Commission mixte en date de ce jour, j'ai l'honneur de vous assurer que du côté italien tout le possible sera fait afin que les mesures mentionnées dans ce paragraphe soient prises dans le courant du mois de janvier, et que j'ai tout lieu de croire que ces efforts seront couronnés de succès.

Je vous prie, Monsieur le Président, de bien vouloir agréer l'expression de ma haute considération.

Mr. R. Roufos-Canacaris
Conseiller d'Ambassade
Président de la Délégation Hellénique

En Ville

Le Président de la
Délégation Hellénique
Rome, le 23 décembre 1966
Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date de ce jour, rédigée comme suit:

«Me référant au paragraphe (5) du protocole de la Commission Mixte en date de ce jour, j'ai l'honneur de vous assurer que du côté italien tout le possible sera fait afin que les mesures mentionnées dans ce paragraphe soient prises dans le mois de janvier et que j'ai tout lieu de croire que ces efforts seront couronnés de succès.

Je vous prie, Monsieur le Président, de bien vouloir agréer l'expression de ma haute considération».

Tout en vous remerciant de cette assurance, que je ne manquerai pas de transmettre à mon Gouvernement, je vous prie, Monsieur le Président, de bien vouloir agréer, l'expression de ma haute considération.

R.C. ROUFOS

Dr. Ing. Tullio Cimmino
Directeur Central du ministère des
Transports et de l'Aviation Civile
Président de la Délégation Italienne
En Ville

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

Τῆς πρώτης Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς διὰ τὴν μεταφορὰν τῶν ἐμπορευμάτων ὁδικῶς.

Ἡ πρώτη σύνοδος τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς προβλεπομένης ὑπὸ τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἰταλίας Συμφωνίας σχετικῶς πρὸς τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ὁδικῶς ἔλαβε χώραν εἰς τὴν Ρώμην τὴν 19-23 Δεκεμβρίου 1966.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἀπηρτίζετο ἐκ τῶν κάτωθι:

P. Ροῦφος Κανακάρης, Σύμβουλος Πρεσβείας, Πρόεδρος τῆς Ἀντιπροσωπεῖας.

Ἀνδρέας Ἀποστόλου, Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν.

Ἰωάννης Γιαξᾶς, Γενικὸς Ἐπιθεωρητὴς τοῦ Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν.

Δημήτριος Βασιλόπουλος, Προϊστάμενος τοῦ Φυτοπαθολογικοῦ Τμήματος τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας.

Κων/νος Δαρίτσας, Προϊστάμενος Τμήματος τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου.

Ἀντώνιος Ἀντωνιάδης, Οἰκονομολόγος τοῦ Ὑπουργείου Συντονισμοῦ.

Ἡ Ἰταλικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἀπηρτίζετο ἐκ τῶν κάτωθι :

Dr. Ing. Tullio Cimmino, Κεντρικὸς Διευθυντὴς τοῦ Ὑπουργείου Μεταφορῶν καὶ Πολιτικῆς Ἀεροπορίας, Πρόεδρος τῆς Ἀντιπροσωπεῖας.

Dr. Clemente Boniver, Πληρεξούσιος Ὑπουργὸς διὰ τὰς Οἰκονομικὰς Ὑποθέσεις ἐν Ἀθήναις.

Dr. Francesco Petronzi, Γενικὸς Ἐπιθεωρητὴς τοῦ Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν.

Avv. Aldo Morganti, Γενικὸς Ἐπιθεωρητὴς τοῦ Ὑπουργείου Μεταφορῶν καὶ Πολιτικῆς Ἀεροπορίας.

Dr. Aldo Gerbi, Γενικὸς Ἐπιθεωρητὴς τοῦ Ὑπουργείου Μεταφορῶν καὶ Πολιτικῆς Ἀεροπορίας.

Dr. Giuseppe Capriglioni, Διευθυντὴς τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας καὶ Δασῶν.

Dr. Giuseppe Pistella, Ἀνώτερος Ἐπιθεωρητὴς τοῦ Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν.

Dr. Giorgio Weiss di Valbranca, Πρώτος Ἐπιθεωρητὴς τοῦ Ὑπουργείου Μεταφορῶν καὶ Πολιτικῆς Ἀεροπορίας.

Dr. Michelle Ianniello, Σύμβουλος Α' τάξεως τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας καὶ Δασῶν.

Av. Vincenzo Franco, τῆς Ἐνώσεως Μεταφορέων Ἐμπορευμάτων διὰ φρετηγῶν ὀχημάτων E.A.M., παρατηρητῆς.

Mr. Gaudenzio Marrochi, τῆς Ἐθνικῆς Ἐνώσεως Ἐπιχειρήσεων Ὀδικῶν Μεταφορῶν A.N.T.A. παρατηρητῆς.

Αἱ σύζητήσεις εἰς τὴν Μικτὴν Ἐπιτροπὴν, διεξαχθεῖσαι εἰς ἀτμόσφαιραν φιλίας καὶ κατανόησεως, κατέληξαν εἰς τὰ ἑξῆς συμπεράσματα :

1. Σύστασις τύπων ἀδειῶν δι' ὀχήματα μεταφέροντα ἐμπορεύματα :

Ἡ Ἐπιτροπὴ προσδιώρισε τοὺς τύπους ἀδειῶν αἱ ὁποῖαι προβλέπονται ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 6 τῆς Συμφωνίας, καὶ τῶν ὁποίων τὰ πρότυπα εὐρίσκονται συνημμένα εἰς τὸ παρὸν πρωτόκολλον.

2. Ἀνταλλαγὴ ἀδειῶν :

Ἡ Ἐπιτροπὴ ἀπεφάσισε ὅπως αἱ ἀδειαι τοῦ ἔτους 1967 ἀνταλλαγῶν τὸ ταχύτερον δυνατὸν, ἐν πάσῃ δὲ περιπτώσει πρὸ τοῦ πέραστος Ἰανουαρίου 1967.

Ἡ ἀμοιβαία ἐπιστροφή τῶν ἀντιγράφων τῶν χρησιμοποιηθεισῶν ἀδειῶν ὡς καὶ ἡ ἐπιστροφή τῶν μὴ χρησιμοποιηθεισῶν τοιούτων θὰ πραγματοποιηθῇ κατὰ Ἰανουάριον 1968.

3. Τελωνειακαὶ διατυπώσεις :

Τῇ αἰτήσῃ τῆς Ἰταλικῆς Ἀντιπροσωπεῖας, ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐδέχθη ὅπως ἡ τελωνειακὴ παρακολούθησις τῶν εἰσερχομένων εἰς Ἑλλάδα ἰταλικῶν ὀχημάτων περιορίζεται εἰς τὸ ἕξις κατὰ τὸ δυνατὸν εἰς ἐξαιρετικὰς περιπτώσεις (ἐμπορεύματα εἰς ὑψηλοῦς τελωνειακοῦς δασμοὺς ὑποκείμενα, ὑποψία ἀπάτης) εἰς τὰς ὁποίας αἱ τελωνειακαὶ ἀρχαὶ θὰ κρίνουν ὅτι ἐπιβάλλεται αὕτη ἀντὶ τῶν συνήθων ἐγγυήσεων.

Αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι ἀναλαμβάνουν νὰ συστήσουν ὅπως δοθοῦν αἱ κατάλληλοι ὁδηγίαι εἰς τὰ τελωνεῖα εἰσόδου τῶν ὀχημάτων, ἵνα αἱ τελωνειακαὶ διατυπώσεις συμπληροῦνται ἐντὸς τοῦ βραχυτέρου δυνατοῦ χρόνου, ἰδίως προκειμένου περὶ προΐόντων δυναμένων νὰ καταστραφοῦν.

4. Περιορισμοὶ ἀφορῶντες τὴν κυκλοφορίαν τῶν αὐτοκινήτων :

Ἡ Ἐπιτροπὴ διεπίστωσε ὅτι οἱ εἰς τὰς δύο χώρας ὑφιστάμενοι περιορισμοὶ δὲν παρουσιάζουν μεγάλας διαφοράς, πλὴν ἐκείνων οἱ ὁποῖοι ἀφοροῦν τὸ ὀλικὸν ἀνώτατον βᾶρος τῶν ὀχημάτων «τρακτέρ-ρυμούλκας». Ἡ Ἰταλικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐζήτησε ὅπως τοῦτο ἀνέλθῃ ἀπὸ 35 εἰς 38 τόνους ἐν Ἑλλάδι, ἡ δὲ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἀνέλαβε νὰ συστήσῃ τὴν εὐνοϊκὴν ἐξέτασιν τοῦ αἰτήματος τούτου.

5. Φορολογικαὶ ἐπιβαρύνσεις ἐπὶ τῶν ὀχημάτων :

Ἡ Ἐπιτροπὴ συνεφώνησε ἐπὶ τῆς ἀρχῆς τῆς ἐξισώσεως τῶν φορολογικῶν ἐπιβαρύνσεων τῶν ὀχημάτων ἐκάστης χώρας κυκλοφορούντων εἰς τὸ ἔδαφος τῆς ἑτέρας καὶ ἐφωδιασμένων δι' ἀδειῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 9 τῆς Συμφωνίας ἀνέλαβε δὲ νὰ συστήσῃ ἐνθέρμως εἰς τὰς δύο Κυβερνήσεις τὴν λήψιν τῶν ἀκολουθῶν μέτρων :

α) τὸ πάγιον δικαίωμα εἰσπραττόμενον ἐν Ἰταλίᾳ ἐπὶ τῶν ἐμφόρτων ὀχημάτων νὰ καταργηθῇ διὰ τὰ ἑλληνικὰ ὀχήματα.

β) τὰ τέλη κυκλοφορίας ἐν Ἰταλίᾳ θὰ εἰσπράττωνται ἐπὶ ἡμερησίας βάσεως (1/360 τῶν ἐτησίων τελῶν), μὲ ἐλάχιστον πληρωτέον ὄριον τριῶν ἡμερῶν.

γ) τὰ τέλη κυκλοφορίας ἐν Ἑλλάδι θὰ καθορισθοῦν εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἐξισωθοῦν πρὸς τὰ ἐν Ἰταλίᾳ εἰσπραττόμενα.

δ) Αἱ Ἀρχαὶ τῶν δύο χωρῶν θὰ λάβουν πᾶν τὸ ἀναγκαῖον μέτρον διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν προκτεθέντων τὸ ταχύτερον δυνατὸν, ἐν πάσῃ δὲ περιπτώσει πρὸ τοῦ τέλους Ἰανουαρίου 1967.

6) Μεταφοραὶ Τράνζιτ γεωργικῶν προϊόντων καὶ φυτοῦγειονομικῶς ἐλεγχοῦ.

Λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 17 τῆς Συμφωνίας, ὡς καὶ τῶν αἰτημάτων τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν παράγραφον 7 (ι) τῶν Πρακτικῶν τῆς 27 Ὀκτωβρίου 1966 καὶ διατυπωθέντων ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς πλευρᾶς ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῶν σχετικῶν διαπραγματεύσεων, ἡ Ἰταλικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἔκαμε γνωστὸν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἀντιπροσωπεῖαν ὅτι ἀπὸ τῆς 31ης Ὀκτωβρίου 1966 ἐπετρέπη ἡ εἰσαγωγὴ καὶ διαμετακόμισις φυτῶν καὶ φυτικῶν προϊόντων καὶ διὰ τοῦ τελωνείου εἰσόδου τῆς Ἀγκῶνος : ἡ εἰσαγωγὴ μὲν καλῆ διαμετακόμισις διὰ τοῦ ὡς ἄνω λυμένος τῶν στρυμοειδῶν (πιπεριαί, μελιντζάνες καὶ τομάτες) θὰ λαμβάνῃ χώραν κατὰ τὴν περίοδον 17 Ἰανουαρίου-31 Μαρτίου, ἐνῶ ἡ διαμετακόμισις τῶν ἐντὸς κιβωτίων ἢ μὴ διατρητῶν σάκκων νάυλον λαχανικῶν θὰ λαμβάνῃ χώραν καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τοῦ ἔτους.

Πρὸς διευκόλυνσιν τῆς διακομίσεως τῶν φυτικῶν προϊόντων ἑλληνικῆς προελεύσεως μεταφερομένων ἐντὸς ἐρμητικῶς κλειστῶν ὀχημάτων συνοδευομένων δι' ἑνὸς φυτοῦγειονομικῶν πιστοποιητικῶν διεθνοῦς τύπου ἐκδοθέντος ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας Ἑλληνικῆς Ἀρχῆς, φυτοῦγειονομικῶς ἐλεγχος θὰ γίνεταί μόνον εἰς τὰς περιπτώσεις διὰ τὰς ὁποίας ἡ Ἰταλικὴ

φυτοϋγειονομική υπηρεσία θα κρίνη σκόπιμον εις τὸ πιστοποιητικὸν περὶ τῆς ὑπάρξεως ἢ μὴ τῶν ἀναφερομένων ὄρων.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν τοὺς ὑπὸ τοῦ Ἰταλικοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας τεθέντας κανονισμούς, ἐζήτησε ὅπως ἐπιτραποῦν :

α) Ἡ εἰσαγωγή («τράνζιτ») λαχανικῶν χῦμα περιτυλιγμένων ἐντὸς δικτυωτῶν σάκκων, μεταφερομένων ἐντὸς ἐρμητικῶς κλειστῶν ὀχημάτων τύπου ψυγείου ἢ ψυγείων καὶ συνοδευομένων δι' ἐνὸς φυτοϋγειονομικοῦ πιστοποιητικοῦ διθενοῦς τύπου.

β) Ἡ εἰσαγωγή («τράνζιτ») τῶν στριχνοειδῶν (πιπεριές, μελιτζάνες καὶ τομάτες) διὰ τῶν τελωνείων τοῦ Μπρίντεζι, τοῦ Μπάρι καὶ τῆς Ἀγκῶνος κατὰ τὴν περίοδον 1 Ἀπριλίου-31 Δεκεμβρίου, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι θὰ εἶναι συσκευασμένα ἐντὸς κιβωτίων, σάκκων νάυλον ἢ δικτυωτῶν ἢ ἔστω καὶ χῦμα, καὶ ὅτι θὰ μεταφέρονται ἐντὸς ὀρητικῶς κλειστῶν ὀχημάτων τύπου ψυγείου ἢ ψυγείων, συνοδευομένων δι' ἐνὸς φυτοϋγειονομικοῦ πιστοποιητικοῦ διθενοῦς τύπου.

Λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν τὰ νέα αἰτήματα τῆς Ἑλληνικῆς πλευρᾶς, ἡ Ἰταλικὴ Ἀντιπροσωπεία ἀνέλαβε, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 21 παρ. 2 τῆς Συμφωνίας νὰ διαβιβάσῃ τὰ ὡς ἄνω αἰτήματα εἰς τὰς ἀρμοδίας ἀρχάς, ὥστε νὰ εὐρεθοῦν λύσεις δυνάμεναι νὰ διευκολύνουν καὶ ἀναπτύξουν τὰς μεταφορὰς μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.

7. Διάφορα :

Τῇ αἰτήσῃ τῆς Ἰταλικῆς Ἀντιπροσωπείας, ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἀνέλαβε νὰ ὑποβάλῃ εἰς τὰς ἀρμοδίας Ἑλληνικὰς πρὸς εὐμενῆ ρύθμισιν τὴν δυνατότητα συνάψεως συμφωνίας ρυθμιζούσης τὴν μεταφορὰν ἐπιβατῶν διὰ λεωφορείων «ΠΟΥΑΜΑΝ» μεταξὺ τῶν δύο Χωρῶν.

Συμφωνήθη ὅπως ἡ δευτέρα σύνοδος τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς λάβῃ κατ' ἀρχὴν χώραν ἐν Ἀθήναις τὸν μῆνα Σεπτέμβριον ἔτους 1967.

Συνταχθὲν ἐν Ρώμῃ τὴν 23 Δεκεμβρίου 1966, εἰς δύο ἀντίτυπα εἰς τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Ἰταλικῆς Ἀντιπροσωπείας εἰς τὴν Μικτὴν Ἐπιτροπὴν
Ὁ Πρόεδρος τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας εἰς τὴν Μικτὴν Ἐπιτροπὴν.

DR ING. TULLIO CIMMINO
P. ΡΟΥΦΟΣ-ΚΑΝΑΚΑΡΗΣ

Ρώμη, 23 Δεκεμβρίου 1966

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Κύριε Πρόεδρε,

Ἀναφερόμενος εἰς τὴν παράγραφον 5 τοῦ Πρωτοκόλλου τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς τῆς αὐτῆς ἡμερομηνίας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς διαβεβαιώσω, ὅτι ἡ Ἰταλικὴ πλευρὰ θὰ πράξῃ ὅ,τι δυνατόν ἵνα τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὴν ὡς ἄνω παράγραφον μέτρα, ληφθοῦν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ μηνὸς Ἰανουαρίου καὶ ὅτι ἔχω κάθε λόγον νὰ πιστεύω ὅτι αἱ προσπάθειαι αὗται θὰ στεφθοῦν ὑπὸ ἐπιτυχίας.

Εὐαρεστηθῆτε δεχθῆτε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν ἔκφρασιν τῶν αἰσθημάτων μου.

Κύριον Ρ. Ρουφον-Κανακάρην

Σύμβουλον Πρεσβείας

Ἀρχηγὸν τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας
Ἐνταῦθα

Ρώμη, 23 Δεκεμβρίου 1966

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Κύριε Πρόεδρε,

ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς γνωρίσω λῆψιν τῆς ἐπιστολῆς σας τῆς αὐτῆς ἡμερομηνίας, ἐχούσης ὡς ἀκολούθως :

Ἀναφερόμενος εἰς τὴν παράγραφον (5) τοῦ Πρωτοκόλλου τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς τῆς αὐτῆς ἡμερομηνίας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς διαβεβαιώσω ὅτι ἡ Ἰταλικὴ πλευρὰ θὰ πράξῃ ὅ,τι δυνατόν ἵνα τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὴν ὡς ἄνω παράγραφον μέτρα ληφθοῦν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ μηνὸς Ἰανουαρίου, καὶ ὅτι ἔχω κάθε λόγον νὰ πιστεύω ὅτι αἱ προσπάθειαι αὗται θὰ στεφθοῦν ὑπὸ ἐπιτυχίας.

Εὐαρεστηθῆτε δεχθῆτε, Κύριε Πρόεδρε, τὴν ἔκφρασιν τῶν αἰσθημάτων μου.

Εὐχαριστῶν διὰ τὴν διαβεβαίωσιν ταύτης τὴν ὁποίαν δὲν θὰ παραλείψω νὰ διαβιβάσω εἰς τὴν Κυβέρνησίν μου, παρακαλῶ, Κύριε Πρόεδρε, ὅπως θελήσῃτε νὰ δεχθῆτε τὴν ἔκφρασιν τῶν εὐχρινῶν αἰσθημάτων μου.

P. ΡΟΥΦΟΣ—ΚΑΝΑΚΑΡΗΣ

Dr. Ing. Tullio Cimmino

Κεντρικὸν Διευθυντὴν

τοῦ Ὑπουργείου Μεταφορῶν

καὶ Πολιτικῆς Ἀεροπορίας

Πρόεδρον τῆς Ἰταλικῆς Ἀντιπροσωπείας